

Habari ya safari kwa wazazi/walezi Excursion information for parents/carers

Mpendwa mzazi/mlezi

Safari inapangwa kwa darasa la mtoto wako kuongeza kazi inayofanywa darasani. Maelezo ya safari yapo chini.

Excursion details for completion by organising teacher Maelezo ya safari

Place of excursion
Mahali pa safari

Date/s of excursion
Tarehe ya/za safari

Place of departure
Mahali pa kuondoka

Time of departure
Saa ya kuondoka

Place of return
Mahali pa kurudi

Time of return
Saa ya kurudi

Cost of excursion
Gharama ya safari

Payment due date
Tarehe ya malipo

Excursion objectives
Malengo ya safari

Transport details
Maelezo ya usafiri

Staff member with emergency care training
Mfanyakazi aliye na mafunzo ya utunzaji wa dharura

Staff member with Cardio Pulmonary Resuscitation (CPR) training
Mfanyakazi mwenye mafunzo ya Ufufuaji wa Mapafu na Moyo (CPR)

Other supervisory staff
Wafanyakazi wengine wa kusimamia

Teacher to tick what students need to bring
Wanafunzi watahitaji kuleta vitu vifuatavyo kwenye safari hii

Vazi la kuogolea, taulu na mfuko wa plastiki
Swimsuit, towel and plastic bag

Leta vitafunio, chakula cha mchana na vinywaji kutoka nyumbani
Bring snacks, lunch and drink from home

Mavazi ya kuzuia maji kwa mfano koti la mvua
Waterproof clothing e.g. raincoat

Chakula cha mchana kinaweza kununuliwa wakati wa safari
Lunch can be bought during the excursion

Mabadiliko ya mavazi
Change of clothing

Gharama ya chakula cha mchana imo katika gharama ya safari
Cost of lunch is included in excursion cost

Mavazi ya joto
Warm clothing

Sare kamili ya shule
Full school uniform

Kofia ya jua na krimu ya kuzuia jua
Sunhat and sunscreen

Nyingine
Other

Shughuli nyingine zinazohusisha katika safari hii zina alama hapa chini na habari zaidi inatolewa katika kurasa zifuatazo, ikiwa muhimu

Teacher to tick any other activities involved in this excursion

Hakuna shughuli nyingine
No other activities
Safari kwa ndege
Travel by air
Bima ya kusafiri
Travel insurance

Shughuli ya kuogolea
Swimming activity
Shughuli ya maji
Water activity
Safara ya usiku mmoja
Overnight excursion

Ushauri wa safari ya usiku mmoja (Overnight excursion advice)

Kwa safari zinazohusisha kukaa usiku mmoja maelezo yanayofuata ya ziada yanatolewa.

Teacher to complete if relevant. Consider adding advice on the number of students and teachers who will be attending and if protective or special equipment will be required.

Ambapo malazi yamewekwa (Where accommodation is booked)

Maelezo ya ziada (Additional information)

Ushauri wa bima ya kusafiri (Travel insurance advice)

Idara inapendekeza kuwa wazazi/walezi wapange bima ya kusafiri kwa wanafunzi kwa safari inayohusisha kusafiri kwa ndege.

Ushauri wa shughuli ya kuogolea (Swimming activity advice)

Kwa safari zinazohusisha shughuli za kuogolea mzazi/mlezi anapaswa kujaza 'Fomu ya ushauri wa shughuli ya kuogolea' katika Kiingereza kueleza uwezo wa mtoto wao wa kuogolea na kurudisha fomu shuleni. Fomu hutoa habari za aina za shughuli za kuogolea ambazo zitatokea, zitatokea wapi na idhini kushiriki katika shughuli hizi. Shule itatoa vifaa vya kuwezesha kuelea hapa chini kwa wanafunzi wanaohitaji msaada kwenye maji.

Vifaa vya kuelea vitatolewa, ikiwa ni muhimu

Types of flotation devices to be provided by the school and how they will be used

Ushauri wa shughuli ya maji (Water activity advice)

Kwa safari zinazohusisha shughuli za maji mzazi/mlezi anapaswa kujaza 'Fomu ya ushauri wa shughuli ya maji' katika Kiingereza kueleza uwezo wa mtoto wao wa kuogolea na kurudisha fomu shuleni. Hii ni hatua ya tahadhari. Ingawa hakuna shughuli za kuogolea zilizokusudiwa mwanafunzi anaweza kuanguka majini kwa bahati mbaya.

Fomu hutoa habari za aina za shughuli za maji ambazo zitatokea, zitatokea wapi na idhini kushiriki katika shughuli hizi.

Ushauri wa faragha/siri (Privacy advice)

Habari iliyoombwa katika fomu hii inakusanywa na Idara ya Elimu ya NSW. Habari inapatikana kwa madhumuni ya kutambua habari husika za matibabu, matakiwa na mahitaji mengine yanahusu huduma ya afya kuhusu mtoto wako anayeandikishwa sasa shuleni na anayeweza kushiriki katika safari za shule, shughuli za michezo au shughuli nyingine za kielimu au shule uliofanywa na au kwa kushirikiana na shule hii.

Habari itatumiwa na shule kupanga, kusaidia wanafunzi, na kupunguza hatari wakati wa kufanya safari za shule au shughuli nyingine za shule.

Watu au mashirika mengine ambao wanaweza kutolewa na habari hii ni pamoja na, lakini isiyo na kikomo, watu wa kujitolea na wanachama wa mashirika ya nje wanaojiunga na shule au wanahusika vinginevyo katika kupanga au kutoa safari, michezo au shughuli nyingine za shule; na watu ambao wanaweza kuitwa kutoa matibabu ya afya au usaidizi mwingine wakati au kama matokeo ya safari au shughuli kama hizo.

Utoaji wa habari hii ni wa hiari, hata hivyo, ikiwa hutatoa habari zote au taarifa zozote zilizoombwa, mtoto wako hawezi kushiriki katika safari hiyo. Katika hali kama hizi, shule itatoa uzoefu mzuri wa kielimu mbadala.

Utoaji wa habari hii utasaidia sana shule kupanga shughuli ya kielimu ya salama. Habari itahifadhiwa kwa usalama. Ikiwa una wasiwasi kuhusu utoaji wa habari hii, tafadhali wasiliana na mwalimu mkuu wa shule ili kuzungumzia zaidi.

Unaweza kurekebisha maelezo yoyote ya kibinafsi yaliyotolewa wakati wowote kwa kuwasiliana na ofisi ya shule kwa nambari ya simu hapa chini.

Teacher to complete the following information

School name _____
Jina la shule

School phone number _____
Nambari ya simu ya shule

Name and signature of excursion coordinator _____
Jina na saina ya mratibu wa safari

Name and signature of principal _____
Jina na saina ya mwalimu mkuu

Date _____
Tarehe

Huduma ya Mkalimani wa Simu

Ikiwa unahitaji habari zaidi tafadhali piga simu shuleni. Ikiwa unahitaji mkalimani kukusaidia na swali lako tafadhali piga simu kwa huduma ya mkalimani ya simu kwa 131 450 na omba kwa mkalimani katika lugha yako. Mwendeshaji simu atapiga simu shuleni na kupata mkalimani kwenye simu ili kukusaidia na mazungumzo. Hutatozwa kwa huduma hii.